

الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة"

لنوال السعداوي (دراسة تحليلية نفسية لسجmond فرويد)



هذا البحث مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

تكوه لوهورنجبودي

رقم الطالب: ٠٩١١٠٠٢٧

شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٤

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : TEGUH LUHURINGBUDI  
NIM : 09110027  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul " الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة " ليس لها مكان في الجنة " لنوال تحليلية نفسية لسجموند فرويد merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S<sup>1</sup>) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 24 september, 2014

Yang Menyatakan,



Teguh Luhuringbudi

NIM: 09110027

## الشعار

"وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ (القرآن: القصص، ٧٧)"

## الإهداء

أهدي هذا البحث خصوصا إلي:

- ❖ المرأة الكريمة أمي التي تشجعتني دائما لأتم هذا البحث.
- ❖ والمرأ الكريمة أبي الذي يساعدي أن يخطط سيرتي الأكاديمية.
- ❖ وأستاذ رضوان الذي يغضبني علي أخطائي في هذا البحث دائما ويعلمني الشيء الغامض ويشرفني علي تكوين إطار البحث صحيحا علميا ويصحح بحثي حتي يُصبح في شكله الأخير.
- ❖ والطبيبة الصالحة في جاوي الشرقية.



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949  
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : [adab@uin-suka.ac.id](mailto:adab@uin-suka.ac.id)

**PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 2607 /2014

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي  
(دراسة تحليلية نفسية لسجموند فرويد)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**N a m a** : TEGUH LUHURINGBUDI

**N I M** : 09110027

Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa 14 Oktober 2014

Nilai Munaqasyah : A-

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga**

**TIM MUNAQASYAH :**

**Ketua Sidang**

**Dr. Ridwan, M.Hum**

NIP 19730710 199703 1 007

**Penguji I**

**Prof. Dr. H. Taufiq A. Dardiri, SU**

NIP 19510910 197703 1 002

**Penguji II**

**Dr. H. Uki Sukiman, M.Ag**

NIP 19680429 199503 1 001

Yogyakarta, 27 Oktober 2014  
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya



**Dr. H. Siti Maryam, M.Ag**

NIP. 19580117 198503 2 001



Persetujuan Skripsi

Hal :  
Lamp :

Kepada  
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta  
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk, dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara:

Nama : Teguh Luhuringbudi  
NIM : 09110027  
Judul : الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي (تحليلية نفسية لسجموند فرويد)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami berharap agar skripsi Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamualaikum Wr .Wb.

Yogyakarta, 24 September 2014

Pembimbing

Dr. Ridwan M. Hum  
NIP. 19730710 199703 1 007

## تجرید

Skripsi ini berjudul *Asy Syakhshiyatu Al Raisiyyatu Fi Al Qissati Al Qasirati "Laisa Laha Makan Fi Al Jannati" Li Nawal Al Saadawi (Tahliliyyah Nafsiyyah Li Sigmund Freud)*. Keberadaan struktur kepribadian tokoh utama adalah hal yang penting untuk diamati karena tokoh utama sebagai sosok yang mendominasi alur cerita. Di sisilain, keberadaan isi, pesan, dan wacana yang terkandung dalam cerpen atau jenis karya sastra lain dipengaruhi oleh gejala kepribadian atau psikis dari tokoh utama. Skripsi ini bertujuan untuk mengungkapkan struktur kepribadian tokoh utama di dalam cerpen "*Laisa Laha Makan Fi Al Jannah*", tempat tokoh utama menghadapi gejala id, ego, dan superego dalam dirinya.

Penelitian ini menggunakan data primer dan data sekunder. Data primer yang dimaksud dalam penelitian ini adalah cerpen "*Laisa Laha Makan Fi Al Jannah*" karya Nawal Al Saadawi, sedangkan data sekunder berupa buku, jurnal, kamus, dan penelitian terdahulu yang terkait dengan objek materil dan objek formal penelitian. Analisis yang digunakan dalam skripsi ini berupa analisis deskriptif. Metode yang digunakan adalah kualitatif. Pendekatan yang digunakan adalah pendekatan psikoanalisis Sigmund Freud.

Produk yang dihasilkan adalah citra kemalangan seorang wanita dan ketidakadilan atau pertentangan gender yang dialaminya. Skripsi ini juga menghasilkan catatan bahwa Zainab sebagai tokoh utama cerpen karya Nawal Al Saadawi memiliki porsi id dominan, yang secara tidak langsung menggambarkan kelabilan kepribadiannya. Ego (yang dimiliki Zainab) adalah salah satu unsur struktur kepribadian paling sedikit dalam cerpen ini dan secara tidak langsung menggambarkan bahwa kepribadian Zainab belum mampu merespon realitas kehidupan yang nyata. Superego yang Nampak dalam cerpen ini adalah sikap dan tindakannya yang patuh terhadap orang tua dan suami (yang direpresentasikan dengan ucapan "ya" setiap kali diperintah untuk melakukan sesuatu yang memberatkan) dan ketaatan untuk tidak melakukan sesuat yang dilarang Tuhan dan agamanya.

## كلمة شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، إياه أعبد وأستعين، وأشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمد الرسول الله.

أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في ظهور هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يخل أحدهم بشيء طلبت، ومنهم :

١. فضيلة الدكتور رضوان الماجستير كمشرفي ومصحح لهذا البحث.
٢. زميلي الكريم محمد بهاء الدين الذي أعارني مجموعة القصص المعنونة بـ "أدب... أم قلة أدب" التي أستخدمها كالموضوع المادي في هذا البحث.
٣. أصدقائي المحبوبون في رابطة الطلبة المحمدية (IMM).

يرجو الباحث أن ينتفع هذا البحث لترقية الأكاديمية والمعرفة من الوجهة العلمية والتحليل النفسي من الوجهة النظرية. وأخيراً، رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد نبياً.

جوكرتا، ٢٤ سبتمبر ٢٠١٤

الباحث،

تكوه لوهورنجبودي

٠٩١١٠٠٢٧

## محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف .....
ب	صفحة الموضوع .....
ج	إثبات الأصالة .....
د	الشعار والإهداء .....
هـ	صفحة الموافقة .....
و	صفحة موافقة المشرف .....
ز	تجريد .....
ح	كلمة شكر وتقدير .....
ط	محتويات البحث .....
ي	قائمة الجداول .....
ك	قائمة الملحقات .....
	الباب الأول: مقدمة

أ- خلفية البحث ..... ١-٤

ب- تحديد البحث ..... ٤

ج- غرض البحث وفوائده ..... ٤-٦



- د- التحقيق المكتبي ..... ١٠-٦
- هـ- الإطار النظري ..... ١٩-١٠
- و- منهج البحث ..... ٢١-١٩
- ز- نظام البحث ..... ٢٢-٢١

### الباب الثاني: أحوال الشخصية الرئيسية ومسائلها المواجهة

- أ- حياة الشخصية الرئيسية ..... ٢٣
١. جسم زينب الجسدي ..... ٢٣
٢. بيت زينب في الجنة ..... ٢٤
٣. موت زينب وصحتها ..... ٢٤-٢٥
٤. زينب لها شخصية جذابة ..... ٢٦-٢٧

### ب- مسائل الشخصية المواجهة

١. العنف ..... ٢٧
- أ) شقوات زينب باعتبار الاضطراب المادس أو الجسدي من  
الاقارب ..... ٢٨
- ب) الانتهاك الجنسي ..... ٢٩-٣٠
٢. الدونية ..... ٣٠-٣١
- أ) عدم المكان للمرأة في الجنة ..... ٣١-٣٢
- لبس الطرحة لها ..... ٣٢-٣٣
٣. التهميش ..... ٣٣-٣٤

الباب الثالث: تنظيم الشخصية (الهو والأنا والأنا الأعلى) ومفهوم القلق ومفهوم

الغريزة

- أ- الهو ..... ٣٥
١. شوق الموت ..... ٣٩-٣٥
٢. الغفلة ..... ٤٢-٣٩
٣. التخيل ..... ٤٥-٤٢
٤. عدم النضوج ..... ٤٨-٤٥
- ب- الأنا ..... ٥١
- ت- الأنا الأعلى
١. الطاعة إلى الله ..... ٥٣-٥٢
٢. حماية عزة النفس ..... ٥٦-٥٤

الباب الرابع: الختام

١. الخلاصة ..... ٥٨-٥٧
٢. الاقتراحات ..... ٥٨

ثبت المراجع

الجداول

الملاحق

ترجمة حياة الباحث



## قائمة الجداول

جدوال رقم ١ : أحوال الشخصية الرئيسية ومسائلها المواجهة

جدوال رقم ٢ : البنية الشخصية للشخصية الرئيسية



## قائمة الملحقات

الملحق الأول : القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة"

الملحق الثاني : ترجمة القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة"



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

يجعل رأى جاكوب سومرجو (Jakob Sumardjo) عن القصة القصيرة (القصة القصيرة كقصة بشكل النثر قصيرة نسبيًا) الباحث أن يهتم باختيار القصة القصيرة الأدبية، كموضوع مادي للدراسة. فالكلمة "قصيرة" لها تأثير معين<sup>١</sup> للقصة القصيرة قيم موضوعية إما من عناصرها الداخلية الملموسة أو تعبيراتها وخطابها أو سردها الضمني.

---

<sup>١</sup>Jakob Sumardjo, Saini KM, *Apresiasi Kesusastraan* (Jakarta: Gramedia ١٩٩٧), h.

٣١-٣٠ وانظر عبد العزيز بن محمد الفيصل، *الادب العربي وتاريخه: العصر الجاهلي والعصر صدر الإسلام والعصر الأموي* (رياض:

المملكة السعودية، ١٤٠٥)، ص ٢٦. وانظر Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan*

*Modern* (Jakarta: Raja Grafindo Persada ٢٠١٢), h. ٤٤.

نوال السعداوي هي إحدى النسائين التي رُوّجت أفكارها ورسالاتها بوسيلة الأدب أو الأعمال الأخرى.<sup>٢</sup> رأت أزهارية (Azhariah) بأنه ليست في الشرق الأوسط امرأة تُصيح مثيرة الضجج أشدّ من نوال، ولا قلمٌ لنساء العرب يُعبّرُ حدود التقاليد المقدسة أشدّ من نوال طبعاً.<sup>٣</sup>

لقد رأت أزهرية أن مجموعة هذه القصص تدلّ علي قدرة نوال الإبداعية في تعبير المرأة جلياً.<sup>٤</sup> رأي الباحث أن هذه القصة القصيرة تمثل معرفة نوال بكلّ ما يتعلّق بالمرأة ومنهجها التفكيريّ وحركتها العاطفية وشعورها وأعماق قلبها ونفسها.

ومّا لا شك أنّ قصة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي هي إحدى الأعمال في مجموعة القصص المعنونة بـ "أدب... أم قلة أدب". لدي هذه القصة القصيرة مبحثٌ ممّا يناسب بالصراع الباطني في صلة القرابة لأن مضمون القصة يُعبّرُ عن كفاح زينب تحت الضّغط البدني من عائلتها وأقربائها منذ صِغَرها أن لها إرادة للعودة إلى الأرض من الجنة.

لقد تضمنت هذه القصة القصيرة القِيم الشخصية والصراع النفسي. ومن البديهي أنّ شخصية زينب وصراعها النفسي تُشيرُ إليه القصة. وبمّ بحث الباحث الشخصية الرئيسية

---

<sup>٢</sup> ألف حق صراط، القصة القصيرة "موت كاتب كبير" لنوال السعداوي: دراسة نقدية أدبية نسائية (جوكجاكرتا: قسم اللغة العربية و آدابها ٢٠١٣)، ص. د.

<sup>٣</sup> Nawal El Saadawi, *Tak ada Tempat bagi Perempuan di Surga*, terj. Azhariah (Yogyakarta: Pustaka Pelajar ٢٠٠٣), h. V.

<sup>٤</sup> *Takada Tempat bagi Wanita di Surga*, h. vii.

خلال القصة كانت أغلب بكثير من الشخصيات الأخرى مثل الأم<sup>٥</sup> وأبيها<sup>٦</sup> وزوجها<sup>٧</sup> وحسنين<sup>٨</sup> والرجال الأخرى<sup>٩</sup> والناس<sup>١٠</sup> والرجل الثاني<sup>١١</sup> والمرأة<sup>١٢</sup> والمرأة الثانية<sup>١٣</sup>. لزيب كالشخصية الرئيسية القيم الشخصية كإجابة تحت الضغط البدني الذي أصابها إلى الحاضر.

كان التحليل النفسي ناجحاً في الكشف عن مجموع الأفكار والرموز الغامضة التي تبناها بعض الأدباء وحاولوا بها تمويه رغباتهم الحقيقية.<sup>١٤</sup> وإن التحليل النفسي طريقة من

---

<sup>٥</sup> كما بدت في هذه المقتطفة " وأمها حين ولدتها، رقدت عليها بكل ثقلها حتي ماتت ". نوال السعداوي، أدب أم قلة أدب: مجموعة قصص قصيرة (أسكندراوية: المستقلة، الطبعة الأولى ١٩٩٩)، ص. ٧٧-٧٩ و ٨١.

<sup>٦</sup> كما بدت في هذه المقتطفة " وأبوما ضربها علي رأسها بالفأس حتي ماتت. " أدب أم قلة أدب، ص. ٧٧-٧٩.

<sup>٧</sup> كما بدت في هذه المقتطفة " وإذا نطق أو تأوهت ناولها الركلة الثانية. " أدب أم قلة أدب، ص. ٧٧-٨١ و ٨٤.

<sup>٨</sup> أدب أم قلة أدب، ص. ٧٩.

<sup>٩</sup> أدب أم قلة أدب، ص. ٧٩.

<sup>١٠</sup> كما بدت في هذه المقتطفة " أن يظن الناس أنها نسيت زوجها. " أدب أم قلة أدب، ص. ٨١-٨٢.

<sup>١١</sup> كما بدت في هذه المقتطفة " الرجل الثاني كان يعارض ويصر علي أن تنال شيئاً ولو قليلاً من العذاب داخل القبر، ولا يمكن أن تصعد هكذا إلي الجنة في قفزة واحدة، وكل الناس تمر بعذاب القبر. " أدب أم قلة أدب، ص. ٨١-٨٢.

<sup>١٢</sup> كما بدت في هذه المقتطفة " ومن تحت الأعمدة الأربعة رأيت (زينب) السرير العريض ومن فوقه زوجها، جالس فوق السرير كالعرش وعن يمينه امرأة وعن يساره امرأة ثانية. وكلتا هما ترتديان ثوباً شفافاً يشف من تحته البشرة البيضاء كالشهد، وعيونهما واسعة مليئة بالنور كعيون الحور. " أدب أم قلة أدب، ص. ٨٤.

<sup>١٣</sup> كما بدت في هذه المقتطفة " ومن تحت الأعمدة الأربعة رأيت (زينب) السرير العريض ومن فوقه زوجها، جالس فوق السرير كالعرش وعن يمينه امرأة وعن يساره امرأة ثانية. وكلتا هما ترتديان ثوباً شفافاً يشف من تحته البشرة البيضاء كالشهد، وعيونهما واسعة مليئة بالنور كعيون الحور. " أدب أم قلة أدب، ص. ٨٤.

<sup>١٤</sup> حميد حماموشي، التحليل النفسي والأدب (موقع الأساتذة المبرزين والباحثين في اللغة العربية، ١٤٣٠ هـ/٢٠٠٩)، ص. ٥.



طرق دراسة الأديب في محيط مجتمعه، إضافة لاعتباره سبيلا من سبل قياس الوعي الاجتماعي والسياسي والاقتصادي بوسائل الاختبار والتجريب.<sup>١٥</sup>

إن مظاهر الشخصية التي تُعانيها حياة الشخص قادرة على أن تكشف نظرية التحليل النفسي. وزينب التي لديها سمة الشخصية المطيعة دائما هي ظاهرة فريدة من نوعها ونادرة. وفي هذا الصدد يمكن اقتطاف ما قاله تايسون Louis Tyson من خلال تقديم نظرية التحليل النفسي في الكشف عن الأعراض النفسية " *the goal of psychoanalysis is to help us resolve our psychological problem, often called disorders or dysfunction (and none of us is completely free of psychological problems), the focus is on patterns behaviors that are destructive way* ".<sup>١٦</sup> ويعتبر الباحث أن تقييم شخصية دقيق جدا باستخدام نظرية التحليل النفسي التي لديها مبادئ النفسية.

## ب. تحديد البحث

ومن الملاحظة السابقة فالمسألة التي سيبحثها الكاتب في هذا البحث هي كيف تكون البنية الشخصية للشخص الرئيسي في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي؟

<sup>١٥</sup> ريكان إبراهيم، نقد الشعور في المنظور النفسي، الطبعة الأولى (بغداد: دار الشؤون الثقافية العامة ١٩٨٩)، ص. ١٣.

<sup>١٦</sup> إن الهدف من التحليل النفسي هو مساعدتنا على حل المشكلة النفسية لدينا، وغالبا ما تسمى اضطرابات أو ضعف (وليس فينا من هو حال تماما من المشاكل النفسية)، والتركيز على السلوكيات الأنماط التي هي وسيلة مدمرة Louis Tyson, *Critical Theory Today: A User Friendly Guide* (London: Routledge ٢٠٠٦), h. ١٢. SkripsiNessie Agustia, *The Unconscious Mind of a Psychopath in Patrich in Suskind's Perfume: The Story of a Murderer* (Padang: Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Humaniora, Universitas Andalas ٢٠١١), h. ٤.

## ج. غرض البحث

وبعد أن شرح الباحث خلفية البحث وتحديد البحث هناك غرض أراد الباحث بالوصول إليه، ويستهدف الباحث تعبير البنية الشخصية للشخص الرئيسي زينب في القصة "ليس لها مكان في الجنة" ومواجهته حركات نفسه من جهة الهو والأنا والأنا الأعلى ومفهوم الغريزة.

## د. فوائد البحث

وأما من أهمية البحث فعسى أن يُعطى الفوائد، التي تنقسم إلى قسمين أولاً ما يكون من الوجهة النظرية وثانياً ما يكون من الوجهة العملية.

### ١. من الوجهة النظرية

يُبرهن هذا البحث دقيقاً أنّ التحليلية النفسية هي فهم الشخص الرئيسي في

العمل الأدبي، ويُرجي أن يساهم هذا البحث نظرية وأكاديمية كما يلي:

أ. معرفة عملية التحليل النفسي للشخصية الرئيسية وأدواتها وعناصرها المستخدمة

في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي.

ب. بيان مشكلات البنية الشخصية للشخصية الرئيسية في هذه القصة القصيرة

بالوجهة التحليلية النفسية لسجموند فرويد.

## ٢. من الوجهة العملية

وهذا البحث ليس له فوائد نظرية فحسب، وإنما له فائدتان عمليتان وهما

كما يلي:

يُعرض هذا البحث ليملاً الفراغ في ناحية تطبيقية لحاجة إلى قيمة المنفعة

الكبرى، ويستفيد البحث بالمعنى التطبيقي إلى التشریح كما يلي:

أ. التحقيق والتطبيق للبنية الشخصية بالتحليل النفسي لسجموند فرويد في القصة

القصيرة "ليس لها مكان في الجنة".

ب. الفهم والشرح عن خُلُق الشخص زينب في القصة القصيرة "ليس لها مكان في

الجنة".

## هـ. التحقيق المكتبي

البحوث والدراسات من جهة الموضوع المادي أو القصة "ليس لها مكان في الجنة"

بقدر ما لاحظته الباحث قد بحثها الباحثون الآخرون. وأما البحوث والدراسات من جهة

الموضوع الرسمي عن "دراسة تحليلية نفسية عند سجموند فرويد"، فقد وجدها الباحث، ومنها

علي النحو التالي:

## ١. الموضوع المادي

وأما البحوث والدراسات من جهة الموضوع المادي عن القصة

القصيرة "ليس لها مكان في الجنة"، فمنهما كما يلي:

البحث الذي كتبه زين الدين مصلح، طالب في شعبة اللغة العربية

وأدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية، بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية

الحكومية جوكرتا في سنة ٢٠٠٥، تحت العنوان " القصة القصيرة ليس لها

مكان في الجنة لنوال السعداوي: دراسة تحليلية نفسية سجموند فرويد". قد

حلل ورّكز هذا الكاتب الحلم الذي عانتته زينب، فأحدي ركائز هذا البحث

هي التحليل العميق عن وقائع الحلم وآثارها التي تملأ القصة "ليس لها مكان في

الجنة" بالمعني العام، العمل الأدبي أو الشخصية الرئيسية بالمعني الخاص. ولم

يُوضح هذا الكاتب البنية الشخصية وأثرها التي تتكون من الأنساق أو الأنظمة

الثلاثة هي: الهو والأنا والأنا الأعلى. وإضافة، يوضح هذا الكاتب مفهوم

الشعور والاشعور.

البحث الذي كتبه خميدي (Khumaidi)، طالب في شعبة اللغة

العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية، بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية

الحكومية جوكرتا في سنة ٢٠٠٧، تحت العنوان "العبارات الحزينة ودلالاتها

في القصة القصيرة ليس لها مكان في الجنة لنوال السعداوي: دراسة تحليلية لغوية

نفسية. " تكشف نتائج هذا البحث بأن القصة القصيرة لها الأسباب الثلاثة للعبارة الحزينة وهي الضغط والاحتقارية واللاعادلة. ويستخدم خميدي نظرية علم اللغة النفسي ليكشف العبارات الحزينة وأسبابها. وبناء على البيان لهذين المصدرين أعلاه، وبقدر ما لاحظته الباحث، فالقصة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي، سواءً من حيث الموضوع الماديّ توجد من قبل هذين الكاتبين. حاول الباحث لدراسة هذا العمل الأدبي في مجموعة القصص "أدب... أم قلة أدب".

## ٢. الموضوع الرسمي

وأما البحوث والدراسات من جهة الموضوع الرسمي عن "دراسة تحليلية نفسية عند سجموند فرويد،" فمنها على النحو التالي :

البحث الذي كتبه ستي مريم منجية، طالبة في شعبة اللغة العربية وأديها، كلية الآداب والعلوم الثقافية، بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا في سنة ٢٠٠٤، تحت العنوان "الرواية موث الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي" (دراسة تحليلية نفسية عند سجموند فرويد). تكشف نتائج هذا البحث عن الحياة السيكولوجية للشخص الرئيسي التي تشمل: الحماسة والجهاد والرغبة أو هوى النفس وبالإضافة الحالة النفسية للشخص الآخر الذي يوجد في الرواية. ولم تحدّد هذه الكاتبة في هذه الدراسة

عن الحالة السيكولوجية الشخصية التي تريد هذه الكاتبة أن تحللها في روايتها حتى أمكنت الكاتبة أن تحلل الحالة السيكولوجية للشخصيات الأخرى بجانب الشخص الرئيسي في تلك الرواية .

البحث الذي كتبه هيرناوتي أندرميات، طالبة في شعبة اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية، بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا في سنة ٢٠٠٨، تحت العنوان "نفسية الشخص الرئيسي في الرواية ليلة واحدة لكوييت الحري" (دراسة تحليلية نفسية عند سجموند فرويد). تكشف نتائج هذا البحث عن عدة الأعراض النفسية الناجمة للشخص الرئيسي عن الصراع الداخلي. ومن بينها الذنب، والاجهاد، والاكتئاب وهو كثير ما يشعر بالهلوسة والخوف للحث على شعور عدم الفائدة، لا قيمة لها، وأنه يريد أن يموت. ولم توضح الكاتبة في هذه الدراسة دور الأنا بوصفه آلية الدفاع للتغلب على القلق الداخلي الذي جربه الشخص الرئيسي.

البحث الذي كتبه مُصطليح، طالب في شعبة اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية، بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا في سنة ٢٠١٠، تحت العنوان "الشخص صابرين في الرواية النداء الخالد لنجيب كيلاي" (دراسة تحليلية نفسية عند سجموند فرويد). تكشف نتائج هذا البحث بأن الهو والأنا والأنا الأعلى في الشخص صابرين غير متوازن

مما يسبب العصبي *neurosis* الذي يجعله في كثير من الأحيان حالماً، حزينا، غاضبا للآخرين دون أي سبب واضح. ويتسبب ذلك بسبب الضغوط الناجمة عن عوامل خارجية، وكذلك من داخل نفسه. ولم يوضح الكاتب في هذه الدراسة دور الأنا الأعلى بوصفه مظهرًا من مظاهر القيم الداخلية التي تعمل مع المراعاة الكاملة في تحديد العمل هو صوابا كان أو خطأ مع مجتمع قائم على القيم الأخلاقية.

وبناء على البيان لهذه المراجع الثلاثة أعلاه، وبقدر ما لاحظته الباحث، فدراسة تحليلية في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي، سواء من حيث علم اللغة والأدب لم توجد من قبل الكاتبين الآخرين. ولذلك، حاول الباحث لدراسة هذا العمل الأدبي باستخدام منهج التحليل النفسي لسجيموند فرويد مع البنية الشخصية للشخصية الرئيسية أي زينب من الهو والأنا والأنا الأعلى.

و. الإطار النظري

١. التحليل النفسي

ويطلب كل بحث إلى الأسس النظرية، وكذلك يطلب هذا البحث إليها أو الطريقة لأجل تحليل المشكلة. أما المسألة نفسها فتطلب إلى الطريقة الخاصة. وأما

هذا البحث فيستخدم النظرية التحليلية النفسية. ويهدف التحليل النفسي في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" إلى معرفة الشخصية الرئيسية لحل ومواجهة هذه المسألة لأنه يقوم على اعتبار أن الشخصية الرئيسية هي شخصية مركزية، وهي الشخصية التي لديها التركيب النفسي. والنظرية المستخدمة في تحليل الشخصية الرئيسية "زينب" في هذه القصة القصيرة التي تكون يحددها الباحث هي التحليلية النفسية عند سجموند فرويد.

قال فرويد إن الشخصية تتكون من ثلاثة أنظمة أساسية وهي الهو والأنا والأنا الأعلى.<sup>١٧</sup> وفي جسم الإنسان نفسية. وهذه الأنظمة الثلاثة تتفاعل مع بعضها البعض في وئام.<sup>١٨</sup> يميل فرويد إلى التفسير الهرمي، ويذهب في نظريته في الشخصية إلى تقسيمها إلى ثلاثة أنظمة أو أنساق تُكوّنُ معالجهاز النفسي، وهذه الأنساق أو الأنظمة أو الأجزاء منفصلة ومتصلة، وهي مستقلة ذاتيا، وتعمل في تناغم وتعاون مع بعضها البعض، وبمقدار تناغمها

---

<sup>١٧</sup>Calvin S. Hall dan Gardner Lindzey, *Teori-teori Psikodinamika: Klinis* (Yogyakarta: Kanisius ١٩٩٣), h. ٦٣. "Struktur pikiran (*mind*) yang terdiri dari tiga aspek penting seperti id, ego, dan superego yang saling berkaitan satu sama lain," Ismi Damayanti, *Mimpi sebagai Qualia Kesadaran Melalui Interpretasi Mimpi Sigmund Freud* (Depok: Prodi Ilmu Filsafat, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia ٢٠١٢), h. ١٧. خالد زيادة، *نظريات الشخصية* (رياض: قسم علم النفس، جامعة الملك سعود بلا سنة)، ص. ٦.

<sup>١٨</sup>Ayu Novitri Djati Chendrawati, *Analisis Kepribadian Cixi dan Theodora Menurut Teori Psikoanalisis Freud* (Jakarta: Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Binus ٢٠٠٩), h. ٤.



وانسجامها يكون استواء السلوك، واذا اضطرب تفاعلها اضطرب تبعاً لذلك

السلوك.<sup>١٩</sup>

## أ. الهو

الهو (Id) هو شخصية أساسية. الهو يحتوي على كل موروث نفسي

وكان هناك منذ الولادة. وهو السعي إلى الهدف هو إرضاء جميع

الرغبات.<sup>٢٠</sup> والهو يعني الماضي ويمثل ميراث الأجداد وما نولد به من

مكونات نفسية وراثية.<sup>٢١</sup> وفرويد من القائلين بالحتمية، إلا إن الحتمية منها

ما هو فيسيولوجي أو بيولوجي ومنها ما هو نفسي. وحتمية فرويد حتمية

نفسية. والهو نظامٌ يقوم علي الموروث، وهو أصل الشخصية. اتصاله

بالجسم وثيقٌ لأن الطاقة الفيسيولوجية التي تَعْبُرُ إلى الهو تتحول فيه إلى

طاقة نفسية.<sup>٢٢</sup>

---

<sup>١٩</sup> فيصل عباس، التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية، الطبعة الأولى (بيروت: دار الفكر العربي، ١٩٩٦)، ص. ٣٢. و انظر h, (١٩٨١) Sigmund Freud, *le Moi et Le ca-in Essais de Psy* (Paris: ١٩٨١). ١.

<sup>٢٠</sup> Yustinus Samiun, *Teori Kepribadian dan Psikoanalitik Freud* (Yogyakarta: Kanisius ٢٠٠٧), h. ٦١.

<sup>٢١</sup> التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية ، ص. ٣٣.

<sup>٢٢</sup> التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية ، ص. ٣٣.

الهو بقيادة "مبدأ اللذة" *Pleasure Principle*.<sup>٢٣</sup> الهو بسهولة تلبية الاندفاع العاطفي، وليس على أساس الحس السليم، مثل المنفى، والأنانية، ومثل المحسوبة.<sup>٢٤</sup> وخبرات الهو خبرات ذاتية داخلية، ولذلك فهو الواقع النفسي الحقيقي للشخصية، ولا علم له بالواقع الموضوعي، ولا يعرف عنه شيئاً، وهو مخزن الغرائز. فإذا استثيرت وتهيئت وحدث التوتر فإن الهو يعمل على خفض هذا التوتر ليعود إليه توازنه، وفرويد يسمي ذلك مبدأ اللذة، وبمقتضاه فإن خفض التوتر يعني تجنب الألم وتحقيق اللذة.<sup>٢٥</sup>

وينخفض التوتر بعمليتين فطريتين في الهو،<sup>٢٦</sup> الأولى هي الأفعال المنعكسة، فتلك الأفعال تأتي تلقائياً وتصرف فيها التوترات. والثانية هي العمليات الأولية لأنها بدائية أو بسيطة وتحدث طبيعياً، وبمقتضاها فإن رغبات الهو يستحضرها الذهن صوراً فتمثل كذلك لتكون ملاحظتها من قبل الأنا وتحقيقها، أو أنها تمثل كذلك فلا تتحقق، وكأنما مئوئها صوراً يُعني عن تحققها، وكأنه بالعملية الأولية تتحقق الرغبات تحقُّقاً صورياً، وإذن فههدف العمليات الأولية تحقيق الرغبات.

---

<sup>٢٣</sup>Kees Bertens, *Etika* Jakarta: Gramedia Pustaka Utama (١٩٩٣), h. ٧١.

<sup>٢٤</sup>Ayu Novitri Djati Chendrawati, *Analisis Kepribadian Cixi dan Theodora menurut Teori Psikoanalisis Freud* Jakarta: Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Binus (٢٠٠٩), h. ٤.

<sup>٢٥</sup>التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية، ص. ٣٣.

<sup>٢٦</sup>التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية، ص. ٣٣.

وفي الناحية الأخرى، يقول أنديك بوو AndikBowo وسيتي عائشية SitiAisyiah إن الهو لديه طريقتان (إجراءات العمل) في وفاء متعة، من خلال رد الفعل أو ردود الفعل التلقائي (مثل الوميض والعطس) وعملية أساسية (مثل الرجل الجائع الذي يتصور الغذاء).<sup>٢٧</sup>

## ب. الأنا

الأنا (ego) النظام الثاني من الجهاز النفسي.<sup>٢٨</sup> والأنا هو الذي يواجه الناس والمجتمع، ويتدبر الأمور، ويرسم الخطط، وتحقق به الصور الذهنية والأحلام. والأنا جزء من الهو يتخرج عنه ويعيش بطاقة الهو، وإذا كان الهو لا منطقي فالأنا منطقي ومُنظَّم، ولأن عمليات الأنا ليست أصلية أو أولية كعمليات الهو فإن فرويد يسميها العمليات الثانوية، أي تالية علي العملية الأولية.

ومبدأ الأنا الذي يسيطر علي عملياته هو مبدأ الواقع ( reality principle)، لأن تعامله مع الواقع، وتعاملاته واقعية.<sup>٢٩</sup> يتم تشكيل الأنا

---

<sup>٢٧</sup>Andik Bowo, Intan Siti Aisyah, *Konflik Batin pada Tokoh The Girls of Riyadh Karya Raja Al Sanea* (Pekanbaru: Prodi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Riau ٢٠١١), h. ١٤.

<sup>٢٨</sup>التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية ، ص. ٣٣.

<sup>٢٩</sup>التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية ، ص. ٣٤.

الذي كتبها التمايز أو التفاضل (*differentiation*) من الهو لأن اتصال الهو مع العالم الخارجي.<sup>٣٠</sup> وهو يجهد أن يُوجَّحَ لتحقيق رغبات الهو وتحصيله لِلذَّةِ إلي أن يجدَ الموضوعَ المناسبَ.

والخطة التي يتبعها الأنا في ذلك، والطريقة التي يحققها بها، يسميها فرويد اختبارَ الواقع ومن شأن الأنا دائما ان يختبر الواقع، ويتحصَّلُ له الإدراكُ الصحيحُ به ليكونَ له معه التعاملُ الأمثل الذي له مردود المكافئ وطبيعي ان تكونَ للأنا لذلك كل السيطرة علي الوظائفِ العقليةِ والمعرفيةِ ليوظفها في خدمةِ هذا الهدفِ، والأنا هو ملتقي مطالب الهو ومطالب الأنا الأعلى، وله هو نفسه مطالبه. ومن عمله أن يكون جهازاً إدارياً تنظيمياً فيُدبر هذه المطالبَ جميعها، ويتدبرها وينظمها، وينسق بينها فلا تتعارض ولا تتواجه.

وعمل الأنا بالنسبة للهو ضروري.<sup>٣١</sup> لأن الأنا يقوم بإضفاء الشرعية علي مطالب الهو فيجعلها في مصارف اجتماعية يرضي عنها المجتمع، وأيضا عمله ضروري بالنسبة للأنا الأعلى، فما يطلبه منه هذا الأنا الأعلى

---

<sup>٣٠</sup>Putu Diah Kanserina, *Kekerasan Seksual pada Tokoh Utama Grace Adams dalam Novel Malice Danielle Steel*, Jurnal Lensa (Vol. ١, No. ٢, ٢٠١١), h. ١٤٧.

<sup>٣١</sup>التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية، ص. ٣٤.

قد يكون منه أذي للشخص، وقد يضر الجماعة، وقد يكون غير المعقول  
وفوق طاقة البشر، والأنا يُعقَلُنُهُ ويجعله ممكنا ولا أذي منه لأحد.

### ج. الأنا الأعلى

الأنا الأعلى (*Superego*) هو النظام الذي وظيفته أخلاق، وهو  
يتخرج عن الأنا لأنه هذا الجزء منه الذي يتمثل الأوامر الوالدية والنواهي،  
والقيم الاجتماعية والمثل الدينية، ويستدخلها فيه فينفصل بعمله،  
وباستدخاله لكل ما سبق أو باستدماجه *Introjection* يكون له كيانُه  
واستقلاله الذاتي، وهو يسمى الضمير بشقّه الذي استدمج ما نعاقب عليه  
والقيم التي تقوم علي العقاب.<sup>٣٢</sup>

ويسمى الأنا الأعلى باسم الأنا المثالي (*Ego-ideal*) بشقه الذي  
يستدمج ما تُثاب عليه والقيم التي يقوم عليها الثواب.<sup>٣٣</sup> والأنا الأعلى  
لذلك يدافع عن الأنا ان يخضع لمطالب الهو الغريزية اللاأخلاقية ودائبُ  
الحث للأنا علي ان تكون له أهداف أخلاقية، وكأننا بهذه الأجهزة الثلاثة

---

<sup>٣٢</sup> وعلي سبيل مثال "فإذا فعلنا ما هو خطئ لا يرضاه الضمير ويرفضه المجتمع وبأباه الدين وتزدرية الأخلاق، لحقنا من ذلك  
عذاب الضمير ومشاعر الذنب التي تظل تفعل مفعولها." انظر إلي فيصل عباس، التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية،  
ص. ٣٤.

<sup>٣٣</sup> التحليل النفسي والاتجاهات الفرويدية: المقارنة العيادية، ص. ٣٤.

التي منها قوام الشخصية: الهو منها بمثابة المكون البيولوجي الحيوي، والأنا هو المكون النفسي، والأنا الأعلى هو المكون الاجتماعي.

والطاقة التي تشحن الأجهزة كلها تستمد أساسا من الهو يسميها فرويد طاقة نفسية *Psychic energy*، وأصلها الطاقة الفيسيولوجية التي تُولِّدُها عملياتُ الأيض في الجسم، إلا أنها لمناسبتها للأعمال النفسية كالتفكير يكون وصفها بالنفسية، فهي قابلةٌ للانتقال من نظام إلى نظام ومن التحول من البدن إلى النفسي، ومن النفسي إلى البدن، وانتقالها بتأثيراتها طاقةً ثابتةً لا تُفنى، وتحدث ذاتيا، وقد تستولدها مؤثرات خارجية، والغرائز مستودع هذه الطاقة، والغريزة إفتراضٌ يُمثِّلُ مصدرا بدنيا داخليا يمكن تهيجه واستشارته فيولد رغبةً وتكون الاستشارة أو التهيُّج نفسه حاجةً، والغريزة الداخلية وهي نفسها مُنبِّهة، وقد يجيء تنبيهها من الخارج، والتنبيه من الداخل أقوى وأشد من التنبيه من الخارج.

#### د. القلق

يعرف حامد زهران القلق بأنه حالةٌ توترٍ شاملٍ نتيجةً تُوَقَّعُ تهديدٍ خطرٍ فعليٍّ أو رمزيٍّ قد يحدث ويصاحبها خوفٌ غامضٌ وأعراضٌ نفسيةٌ

جسميةً، لذا يمكن اعتبار القلق انفعالا مركبًا من الخوف وتوقع التهديد والخطر.<sup>٣٤</sup>

وعموماً يوجد اتجاهان لتعريف القلق حيث يُمثّل كلٌّ منهما اتجاهًا محددًا:

- الاتجاه الأول : والذي يمثل المهتمين بالبحوث الإكلينيكية، فهو حالة وجدانية غير سارة قوامها الخوف الذي ليس له مُبرّر موضوعي من طبيعة الموقف الذي يواجهه الشخص مباشرةً وغالبًا ما ينطبع هذا الخوف على الحاضر والمستقبل معًا، وتكون هذه الحالة عادةً مصحوبةً بعددٍ من مظاهر الاضطراب في السلوك .

- الاتجاه الثاني : والذي يمثل المهتمين بالبحوث التجريبية، فهو دافع أو حافظ، إذا ما استُثير فإنه يؤدي إلى تنشيط الشخص في المواقف التي نطالبه فيها بأن يكتسب مهارةً معينةً، كما أنه يساعد على تدعيم هذا الاكتساب.<sup>٣٥</sup>

---

<sup>٣٤</sup> حامد عبدالسلامزهاوي، التوجيه والإرشاد النفسي، الطبقة الثالثة (القاهرة: عالمالكتب، ١٩٩٨) ص. ٤٨٤. وانظر أيضا نيفين عبد الرحمن المصري، قلق المستقبل وعلاقته بكل من فاعلية الذات ومستوى الطموح الأكاديمي لدى عينة من طلبة جامعة الأزهر بغزة (الغزة: قسم علم نفس وكلية التربية وعمادة الدراسات العليا، جامعة الأزهر-بغزة، ٢٠١٠)، ص. ٢٥. وأعرّب يعقوب حمزة القلق Hamzah Ya'qub (بالإصطلاح "الخوف") هو مرض الروحي أن الأضرار الشخصية تقويض الحياة الشخصية وتعود التقدم، *Tingkat KetenangandanKebahagiaanMukmin: Tawawufdan Taqarub* (Jakarta: PustakaAtisa, ١٩٩٢), h. ١٢٩.

<sup>٣٥</sup> مجدي عبد الكريم حبيب، القلق العام والخاص، دراسة علمية لاختبارات القلق. بحوث المؤتمر السابع لعلم النفسي في مصري (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ٢-٤ سبتمبر ٢٠٠٨)، ص. ١٦٤. وانظر نيفين عبد الرحمن المصري، قلق المستقبل وعلاقته بكل من فاعلية الذات ومستوى الطموح الأكاديمي لدى عينة من طلبة جامعة الأزهر بغزة ، ص. ١٤.

## هـ. الغريزة

الغرائز، كما ذكر فرويد في نظرياته، هي سلوك ونمط موروث لكل نوع من المخلوقات لا يتم تعلُّمه أو اكتسابه، وللغريزة أبعاد نفسية وبيولوجية تجتمع معاً، وللغريزة خصائصٌ رئيسيةٌ هي: المصدر والدافع والهدف والموضوع، ومن الغرائز: الجنس، والعدوان، وغريزة الموت والحياة.<sup>٣٦</sup>

## ز. منهج البحث

ويستخدم الباحث دراسةً تحليليةً نفسيةً عند سجموند فرويد في هذا البحث بموضوع "الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة ليس لها مكان في الجنة لنوال السعداوي: تحليلية نفسية لسجموند فرويد". وذلك لأن دراسةً تحليليةً نفسيةً عند سجموند فرويد تستطيع أن تصور شكل البنية الشخصية لزينب كالشخصية الرئيسية وكيف تحلل وتواجه مسائلها في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي.

وقال Siswanto في كتابه *Metode Penelitian Sastra Analisis Psikologi* إن

المنهج الذي يمكن فهمه كالكيفية الخاصة التي يستعملها الباحث في محاولته على

<sup>٣٦</sup> لطفى الشريفي، معجم مصطلحات الطب النفسي (الكويت: مركز تعريب العلوم الصحية، بلا سنة)، ص. ٨٦.



نيل المقصود في تحليل المسألة.<sup>٣٧</sup> ولأن المنهج في البحث مهم، فالباحث سيُنتج المناهج في هذا البحث، وهي كما يلي:

والمنهج المستخدم في هذه الدراسة هو البحث المكتبي (*library research*).

وأما الطريقة التي يستخدمها الباحث في هذا البحث كما يلي:

## ١. نوع البحث

هذا بحث نوعي أو كمي. ويتميز بالمرونة في طريقته وشكله حتى لا

تكون صورته محددة ونهائية.<sup>٣٨</sup>

## ٢. مصادر البيانات

تنقسم البيانات في هذه الدراسة إلى قسمين وهي البيانات الأولية

والثانوية، وهما كما يلي:

### أ. مصدر البيانات الأولي

ومصدر البيانات الأولي في هذا البحث هي عبارة عن مجموعة من

القصص القصيرة في الكتاب بعنوان أدب أم قلة أدب لنوال السعداوي.

---

<sup>٣٧</sup>Albertine Minderop, *Psikologi Sastra: Karya Sastra, Metode, Teori, Dan Contoh Kasus* (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, ٢٠١٠), h. ٤٣-٤٤.

<sup>٣٨</sup>Sugeng Sugiyono, *Lisan dan Kalam: Kajian Semantik Alquran* (Yogyakarta: Sunan Kalijaga Press ٢٠٠٩), h. ٣١.

وأما القصة القصيرة التي يُقصدُ ببيائها في هذه الدراسة فهي القصة القصيرة بعنوان "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي.

### ب. مصادر البيانات الثانوية

ومصادر البيانات الثانوية في هذا البحث هي مجموعة متنوعة من الكتب والمراجع المتعلقة بالبيانات الأولية ويمكن أن تدعم عملية التحليل النفسي، هي البحوث المترابطة بالموضوع الماضي والرسمي وكتب مناهج البحث الأدبي منها تحليلية نفسية عند سجموند فرويد.

### ٣. التحليل

أولاً، قام الباحث بتشريح مسائل الشخصية الرئيسية المواجهة. ثانياً، قام الباحث بتحليل عناصر القصة القصيرة إما من مفهوم القلق والهو والأنا والأنا الأعلى. ثالثاً، شرح الباحث العلاقة والترابط لكل العناصر المحللة.

### ٤. نظام البحث

يحتوي هذا البحث علي أربعة أبواب ليكون هذا البحث منظماً

ترتيباً بما يرام، وهي كما يلي:

الباب الأول المقدمة التي تشمل علي الخلفية والمشكلة وهدف  
البحث وفوائد البحث والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام  
البحث.

الباب الثاني يتحدث عن حياة الشخصية الرئيسية ومسائلها  
المواجهة.

الباب الثالث تحليل البنية الشخصية التي تشمل علي البنية الشخصية  
(الهو والأنا والأنا الأعلى) وسمات القلق (عصاب، واقعية، والمعنوية) ومفهوم  
الغريزة. بعد أن تكتشف نتائج البنية الشخصية فيُبيّن الباحث العلاقة والترابط  
بين البني الشخصية الثلاثة والقلق والغريزة التي أصابت الشخص الرئيسي في  
القصة.

الباب الرابع هو الختام ويشمل علي الخلاصة والاقتراح.

## الباب الرابع

### الختام

#### أ. الخلاصة

اعتمادا علي التحليل في السابق عن أشكال بناء الشخصية من الهو والأنا والأنا الأعلى ومفهوم القلق ومفهوم الغريزة في القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" بالتحليل النفسي لسجموند فرويد، فيخلص الباحث كما يلي:

١. قد أصبحت زينب شخصية رئيسية تدور وتأثر مضمون القصة القصيرة "ليس لها مكان في الجنة" لنوال السعداوي وسردها وخطابها الذي يميل إلى قيم الشخصية التي عانتها دائما منذ ولادتها أو صغرها إلى ما بعد موتها.

٢. قد أظهر الهو لزينب في هذه القصة القصيرة بشكل شوق الموت (الذي تنتجه غريزة الموت) والغفلة (التي تنتجها غريزة الحياة) والمتخيلة (التي تنتجه غريزة الموت) وعدم النضوج في تعامل المشاكل المتعددة (التي تنتجها غريزة الحياة). وقد أصبح الهو في نفس زينب في هذه القصة أغلب بكثير من الأنا والأنا الأعلى.

٣. وظهر الأنا في نفس زينب بشكل الحفاظ على التحمل *maintain stamina* (الذي ينتجه القلق الواقعي) لتحمي وتقي حياتها وقوتها الجسدي كي تستطيع أن تقوم بالأعمال اليومية.

٤. وأوضح الأنا الأعلى في نفس زينب نتيجة خلقية تلون القصة باعتبار طاعتها إلى الله (التي ينتجها القلق الخلقى) وحماتها أو وقايتها عزة النفس (التي ينتجها القلق الخلقى).

## ب. الاقتراحات

ولكمال البحوث التالية ففي هذه الفرصة أراد الباحث أن يقترح الاقتراحين اللذين يتعلقان بالموضوع المادي والموضوع الرسمي، وهما:

١. أن يزيد الباحث الآخر المفهوم الآخر (في التحليل النفسي لسحmond فرويد) لبحث هذه القصة أو الأعمال الأدبية الأخرى مثل الشعور وما قبل الشعور واللاشعور.
٢. أن هناك أعمال أدبية جذابة ومشهورة وجبارة لنوال السعداوي وجدير يبحثها، من القصة القصيرة والشعر والرواية وغيرها.

## المراجع

### ١. المراجع العربية

الجوهرة بنت عبد القادر بن طه شبيبي. بلا سنة. *الشعور بالوحدة النفسية وعلاقتها بسمات الشخصية لدى عينة من طالبات جامعة أم القرى بمكة المكرمة*. رياض: المملكة العربية السعودية، وزارة التعليم العالي، جامعة أم القرى، كلية التربية، قسم علم النفس.

السعداوي، نوال. ١٩٩٩. *أدب أم قلعة أدب*. الطبعة الأولى. إسكندارية: المستقبل.

السودان، مركز التغذية والتنمية الريفية "نارد". ٢٠٠٦. *العنف الأسري ضد المرأة الأسباب والمعالجات*. الخرطوم: مركز نارد.

الشرييني، لطفي وعادل صادق. ٢٠٠٢. *معجم مصطلحات الطب النفسي*. الطبعة الأولى. كويت: مركز تعريب العلوم الصحية.

الزغول، رافع النصير، وعماد عبد الرحيم الزغول. ٢٠٠٣. *علم النفس المعرفي*. عمان: دار الشروق الأردن.

العزیز ، عبد بن محمد الفيصل. ١٤٠٥. *الآدب العربي وتاريخه: العصر الجاهلي والعصر صدر الإسلام والعصر الأموي*. رياضالمملكة السعودية.

الفقهاء، عصام نجيب. بلا سنة. *اتجاهات نظرية في الإرشاد*. بلا مدينة ومطبوهة.

الله. القرآن. آل عمران. أ. ١١٠.

الكفل، سوميا ذو. ٢٠٠٩. *مناسبة شخصية إنرؤ القيس بأشعاره: بدراسة أدبية سيكولوجية لسجموند فرويد*. مالنج: شعبة اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

الله، لطفي خير. ٢٠١١. التخييل: فهرس الكتاب توطئة الأنساق الميتافيزيقية الكبرى  
في مسألة الصورة وفي مسعى علماء النفس من أجل إصابة منهج وضعي في  
تناقضات التصور الكلاسيكي. طبلة: مجهول المنشور.

المانع، خالد. ٢٠٠٧. عقدتا الدونية واستكبار. مقتبس في التاريخ ٢٨-٠٨-٢٠١٤  
<http://www.alriyadh.com/٣٠٣٠٤٤>

المؤلف، مجهول. بلا سنة. الذاكرة والخيال. مجهول المدينة والمنشور.

المصري، نيفين عبد الرحمن. ٢٠١٠. قلق المستقبل وعلاقته بكل من فاعلية الذات  
ومستوي الطموح الأكاديمي لدي عينة من طلبة جامعة الأزهر بغزة. الغزة: قسم  
علم نفس وكلية التربية وعمادة الدراسات العليا، جامعة الأزهر-بغزة.

المنجد في اللغة والاعلام. بيروت: دار المشرق. ٢٠٠٨.

المؤلف، مجهول. ٢٠١٤. حكم طرح المرأة لبعض ثيابها بين النساء في الأعراس.

<http://www.aldenah.com/upload/books/fatwa/rammah/fatwa-arraas.pdf>

أحمد، مروان. ٢٠١٠. التخييل العقلي وعلاقته بالإدراك المكاني: دراسة ميدانية على  
عينة من طلاب كلية الهندسة الميكانيكية بجامعة دمشق. مجلد ٢٦. عدد ٤. مجلة  
جامعة دمشق.

إبراهيم، ريكان. ١٩٨٩. نقد الشعور في المنظور النفسي. بغداد: دار الشؤون الثقافية  
العامة.

دوبيرين، أندرو. ١٩٩٨. الجاذبة الشخصية: تعلم كيف تلهم الآخرين وتؤثر فيهم،  
مجلة الخلاصات. مجهول المدينة والمنشورة.

راتب، محمد هاني، سلمي فؤاد دورة. ٢٠٠٧. إرشادات الصحة العامة من أجل حياة  
صحية. القاهرة: مركز تطوير الدراسات العليا والبحوث كلية الهندسة بجامعة القاهرة.

حبيب، مجدي عبد الكريم. ٢٠٠٨. القلق العام والخاص، دراسة عالمية لاختبارات  
القلق. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

حاموشي، حميد. ٢٠٠٩ م. / ١٤٣٠ هـ. *التحليل النفسي والأدب*. بلا مدينة: موقع  
الأساتذة المرزوقين والباحثين في اللغة العربية.

زهرابي، حامد عبدالسلام. ١٩٩٨. *التوجيه والإرشاد النفسي*. القاهرة: عالم الكتب.  
زيادة، خالد. بلا سنة. *نظريات الشخصية*. رياض: قسم علم النفس، جامعة الملك سعود.  
سعيد بن علي بن وهفي القهطاني. بلا سنة. *الغفلة*. قهطان: مؤسسة الجريس للتوزيع  
والإعلان.

سيلامي، نوربير. ٢٠٠١. *المعجم الموسوعي في علم النفس*. دمشق: وزارة الثقافة.  
صبري، مصطفى. ١٩٩٠. *قولي في المرأة*. بيروت: دار ابن حزم.  
صراط، الف حق. ٢٠١٣. *القصة القصيرة "موت كاتب كبير" لنوال السعداوي: دراسة  
نقدية أدبية نسائية*. جوكجاكرتا: قسم اللغة العربية و أدبها.  
عباس، فيصل. ١٩٩٦. *التحليل النفسي والإنتاجات الفرويدية: المقاربة العيادة*. الطبعة  
الأولى. بيروت: دار الفكر العربي.

عمر بن شريف السلمي. ٢٠١١. *إعتبار المآلات الشرعية في فقه الأسرة: ما شرع  
إحتياطاً عند خروج المرأة أنموذجاً*، مجلة فصلية محكمة متخصصة. الرياض: الجمعية  
الفقهية السعودية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.  
عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. *معجم اللغة العربية المعاصرة*. الطبعة الأولى. القاهرة: عالم  
الكتب.

غزالة، هيفاء أبو. ٢٠٠٨. *العنف ضد المرأة: رؤيا مشتركة لأحداث التغيير*. عدد رقم  
٢. أردن: المجلس الوطني لشؤون الأسرة.

غازي، م. م. لطفي. ٢٠٠٧. *طبيعة الشخصية الناضجة*. مجلة المعلم متديات السبورة.

فبر، محمد بنعو. ١٩٩٨. *خطاظة موضوعة الشخصية*. بيروت: دار الفكر.



فرويد، سجموند. ٢٠٠٠. *الموجز في التحليل النفسي*. ترجمته سامي محمود غلي وعبد السلام القفاش. بلا مدينة: مكتبة الأسرة.

كورنياواتي. ٢٠١٤. *شخصية البطلة الأساسية في الرواية دعاء الكروان لطف حسين: دراسة تحليلية سيكولوجية شخصية لسجموند فرويد*. جو كجارتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

ليب، هاني. *ما هو التسامح؟*. مقتبس في وقت ١٧:٥١ وفي تاريخ ٢٨/٠٨/٢٠١٤ من

[http://www.arabwestreport.info/sites/default/files/pdfs/Y١١W٢٦Ar٢٨\\_arabic.pdf](http://www.arabwestreport.info/sites/default/files/pdfs/Y١١W٢٦Ar٢٨_arabic.pdf)

وظفة، علي أسعد. بلا سنة. *العدوانية في المنظور التحليل النفسي: قراءة بنائية في إرهابات المفهوم عند فرويد*. بلا السنة. كويت: جامعة الكويت - كلية التربية.

هاشم، محمد جلال أحمد. ٢٠٠٥. *مفهوم التهميش وتحديات العمل المشترك*. لندن: مكتب بريطانيا.

- Agustia, Nessie. ٢٠١١. *The Unconscious Mind of a Psychopath in Patricia in Suskind's Perfume: The Story of a Murderer*. Padang: Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Humaniora, Universitas Andalas.
- Bowo, Andik, Intan Siti Aisyah ٢٠٠٨. *Konflik Batin pada Tokoh The Girls of Riyadh Karya Raja Al Sanea* (Pekanbaru: Prodi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Riau.
- Bertens, Kees. ١٩٩٣. *Etika*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Damayanti, Ismi. ٢٠١٢. *Mimpi sebagai Qualia Kesadaran Melalui Interpretasi Mimpi Sigmund Freud*. Depok: Prodi Ilmu Filsafat, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia.
- El Saadawi. Nawal. ٢٠٠٣. *Tak ada Tempat bagi Perempuan di Surga*. Terj. Azhariah. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Emler, Nicholas. ٢٠٠١. *Self-Esteem: The Costs and Causes of Low Self-Worth*. New York: York Publishing Service.
- Fakih, Mansoer. ٢٠٠١. *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Freud, Sigmund. ١٩٨١. *le Moi et Le ca-in Essais de Psy*. Paris.
- Hall, Calvin S., dan Gardner Lindzey. ١٩٩٣. *Teori-teori Psikodinamika: Klinis*. Yogyakarta: Kanisius.
- Kamil, Sukron. ٢٠١٢. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Kanserina, Putu Diah. ٢٠١١. *Kekerasan Seksual pada Tokoh Utama Grace Adams dalam Novel Malice Danielle Steel*. Jurnal Lensa. Vol. ١, No. ٢.
- Minderop, Albertine. ٢٠١٠. *Psikologi Sastra: Karya Sastra, Metode, Teori, dan Contoh Kasus*. Edisi pertama. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Novitri, Ayu, dan Djati Chendrawati. ٢٠٠٩. *Analisis Kepribadian Cici dan Theodora Menurut Teori Psikoanalisis Freud*. Jakarta: Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Binus.
- Samiun, Yustinus. ٢٠٠٧. *Teori Kepribadian dan Psikoanalitik Freud*. Yogyakarta: Kanisius.
- Sugiyono, Sugeng. ٢٠٠٩. *Lisan dan Kalam: Kajian Semantik Alquran* Yogyakarta: Sunan Kalijaga Press.
- Sumardjo, Jakob dan Saini KM. ١٩٩٧. *Apresiasi Kesusasteraan*. Jakarta: Gramedia.
- Susanto, Dwi. ٢٠١٢. *Pengantar Teori Sastra*. Cetakan pertama. Yogyakarta: CAPS.

Tyson,Louis. ٢٠٠٦.*Critical Theory Today: A User Friendly Guide*.  
London:Routledge.

Ya'qub,Hamzah. ١٩٩٢.*Tingkat Ketenangan dan Kebahagiaan Mukmin:  
Tasawuf dan Taqarub*. Jakarta: Pustaka Atisa.



الجداول

مركز

## جدوال رقم (١)

### جدوال أحوال الشخصية الرئيسية ومسائلها المواجهة

الرقم	الموضوع	الدلائل والحركات
١	حياة الشخصية الرئيسية	جسم زينب الجسدي
٢		بيت زينب في الجنة
٣		موت زينب وصحياها
٤		زينب لها شخصية جذابة
٧	مسائل الشخصية الرئيسية المواجهة	العنف
٨		الدونية
٩		التهميش

## جدول رقم (٢)

### البنية السخسية للشخصية الرئيسية

الشخصية	العملية المعمولة		المنتجة	الغرض	العاقبة	ظواهر المصدرية وأسبابها	الرقم
	المبدأ	الأداة					
إرادة الموت وشوقه	اللذة	عملية الأولية	الهو	التشويق إلى الموت	غريزة الموت	الإضطراب المادي من الأقارب	١
						صورة الشقاء في الحياة ورأيها المضي	
الغفلة	اللذة	المنعكس	الهو	حماية القرابة أو السلالة وتجنب الضرب	غريزة الحياة	الضرب والعودة أو التشغيل النفسي إلى بيت والديها (ثلاث مرة)	٢
التخيل	اللذة	عملية الأولية	الهو	التشويق إلى الموت	غريزة الموت	ضرب الشمس أو الطقس الحار	٣
						المسؤولية لحمل السباح	
						ما لديها الحذاء	
عدم النضوج في	اللذة	المنعكس	الهو	التشويق إلى الحياة	غريزة الحياة	خشية علي ظن الناس	٤

تعامل العديد مع المشاكل						حزينة دائما حتي الموت	
الحفاظ علي التحمل <i>Maintaian stamina</i>	الواقع	العملية الثانوية	الأنا	توازن أعضاء الجسم البيولوجية	القلق الواقع	العملية اليومية الشديدة والملل	٥
الطاعة إلي الله	الأخلاق	الأنا المثالي	الأنا الأعلى	تجنب الذنب	القلق الخلقى	حتمية نفسية	٦
حماية عزة النفس	الأخلاق	الأنا المثالي	الأنا الأعلى	تجنب الخطر	القلق الخلقى	ثقافة اللباس في معظم دول العربية والتعويد اليومي	٧

مركز

الملاحق

مركز



www.kotobarabia.com

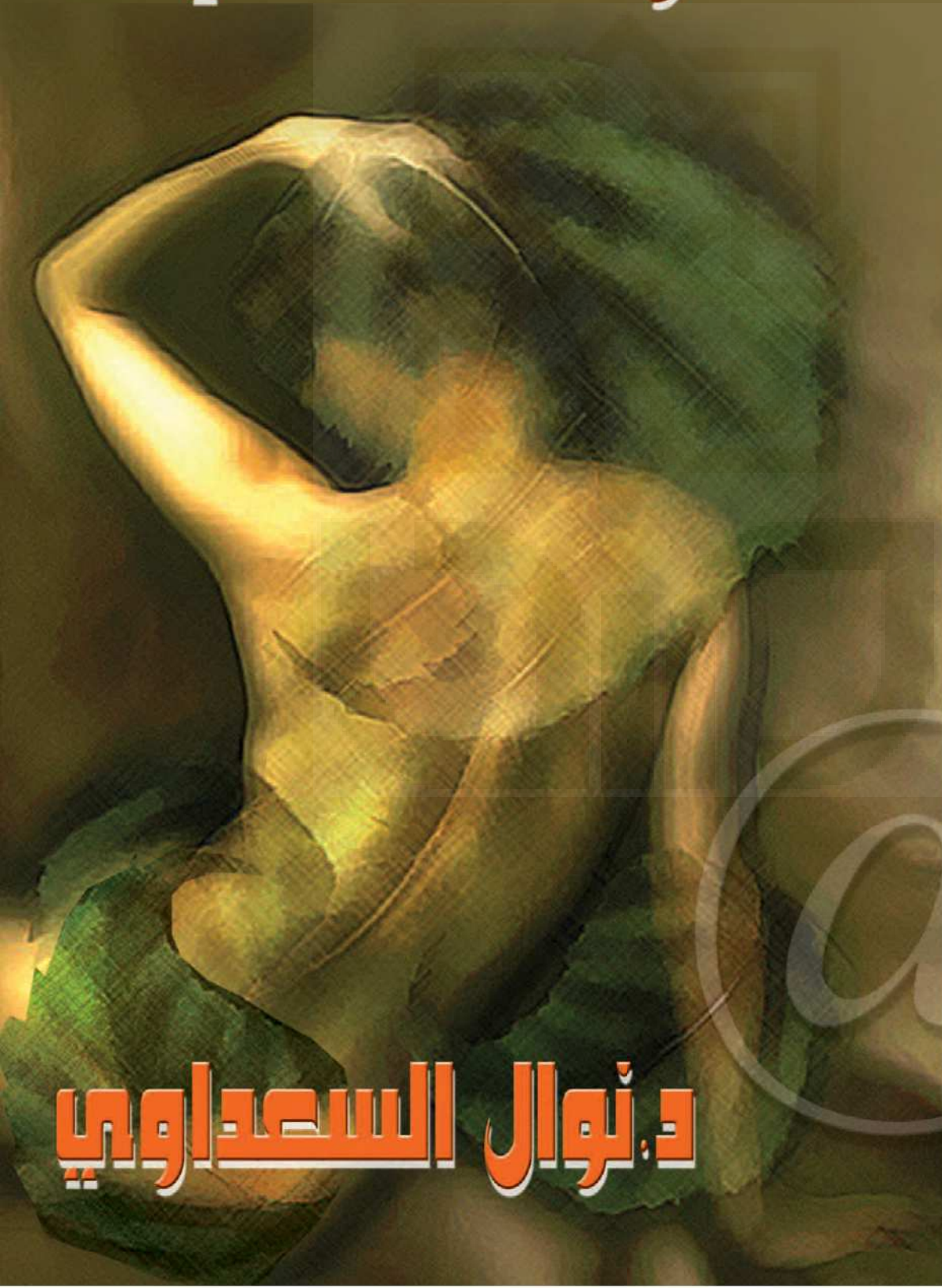
قصص

# أدب .. أم قلة أدب



www.kotobarabia.com

د. نوال السعداوي



## ليس لها مكان في الجنة

بيبطن الكف تحسست الأرض من تحتها ولم تجد  
التراب فارتفع الجفنان من فوق العينين الضيقتين ومدت  
عنقها نحو الضوء، وظهر وجهها، طويلاً نحيلاً أسمر البشرة  
إلى حد السواد.

لم تر وجهها في العتمة، وليس في يدها مرآة لكن  
الضوء الأبيض سقط على ظهر يدها فأصد بحت بيضاء،  
وعيناها الضيقتان اتسعتا في دهشة وملاهما الضوء. ومدت  
عيناها في اتساعهما المملوء بالنور كعيون الحور.

وحركت رأسها إلى اليمين وإلى اليسار في شدة  
ذهول. مساحة هائلة من الأشجار المورقة فوق رأسها، وهي  
جالسة تحت الظل، وجدول الماء كشد ريط من الفضة،

وعنقود حباته كاللؤلؤ، ثم ذلك الصحن الغويط المملوء  
بالحساء حتى الحافة.

شدت جفنيها لتفتح عينيها عن آخرهما، وظل المشهد  
كما كان لم يتغير. تحسست بكفها جلبابها، فوجدت به ناعمًا  
كالحرير ومن فتحة الثوب سرت إلى أنفها رائحة كالمسك  
أو العطر الطيب.

رأسها ثابت فوق عنقها. وعيناها أيضًا ثابتتان، خشية  
أية حركة من الجفن. فيتغير المشهد أو يتلاشى، كما كان  
يتلاشى.

واستطاعت رغم الثبات أن ترى بطرف عين الظلم  
الممدود إلى مالا نهاية، والشجر الأخضر، ومن بين جذوع  
الشجر، البيت من الطوب الأحمر كالقصر، والسلم الرخام  
يقوم إلى حجرة النوم، والحجرة غارقة في الضوء الأبيض،  
ونافذة تطل على الأفق البعيد وسرير عريض تدور حول  
أعمدته ستائر من الحرير.

أصبح الأمر حقيقيًا غير قابل للتكذيب، ولكنها لا تزال  
في مكانها تخشى الحركة، وتخشى التصديق، فهل من

المعقول أن تموت وتصحو بهذه السرعة، ثم تذهب إلى الجنة؟

والشيء الذي لا تصدقه في كل هذا هو السرعة فقط، فالموت سهل، وكل الناس تموت، وموتها هي بالذات أسهل من موت أي أحد؛ فهي عاشت حياتها بين الموت والحياة، أقرب إلى الموت منها إلى الحياة.

وأمها حين ولدتها رقدت عليها بكل ثقلها ما حتى ماتت. وأبوها ضربها على رأسها بالفأس حتى ماتت. وحمى النفاس بعد كل ولادة حتى البنت الثامنة، وضربة قدم الزوج في قاع بطنها، وضربة الشمس في الذنابوخ تدت عظام الرأس، حياتها كانت صعبة، والموت عندها أسهل وأسهل منه للصحيان بعد الموت، فلا أحد يموت ولا يصحو وكذلك الناس تموت وتصحو، إلا الحيوان فهو حين يموت يظل ميتاً. وذهابها إلى الجنة أيضاً وارد. وإذا لم تذهب هي إلى الجنة فمن يذهب؟ وفي حياتها كلها لم تقع لها شدة يوماً واحداً. يغضب الله أو الرسول حتى أطراف شعرها الأسود المجعد، كانت تلفها بفتلة من الصوف على شكل ضفيرة، والصفيرة تلفها بمنديل الرأس الأبيض. والرأس تلفه بالطرحة السوداء،

ولا شيء يظهر من تحت جلبابها إلا طرف كعبيها وفي كل حياتها منذ ولدت حتى ماتت ، لم تعرف غير كلمة حاضر .  
قبل الفجر حين تلتكزها أمها وهي راقدة لتحميها  
السباخ فوق رأسها لا تعرف إلا حاضر ، وإذا ربطها أبوها  
في الساقية بدل البقرة المريضة لا تقول إلا حاضر وزوجها  
لم ترفع عينها في عينه مرة واحدة، وحين يرقد فوقها وهي  
مريضة بالحمى لا تتنطق إلا حاضر .

وفي كل حياتها أيضاً لم تسرق ولم تكذب، وإذا  
جاعت أو ماتت من الجوع، فلا يمكن أن تمد يدها إلى طعام  
غيرها، وإن كان هو أبوها أو أخوها أو زوجها، وكانت أمها  
تلف الطعام لأبيها في رغي، وتجعلها تحمله إلى الحقل فوق  
رأسها. وطعام زوجها أيضاً، كانت تلفه أمه في رغي .  
وتراودها نفسها وهي سائرة في منتصف الطريق، أن تتوقف  
تحت ظل شجرة وتفتح الرغي . لكنها في كل حياتها لم  
تتوقف مرة واحدة. وفي كل مرة تراودها نفسها، تستعيز بالله  
من الشيطان، حتى يبلغ بها الجوع مداها، فتقطع من جانب  
الطريق عود سريس أو جعريض، تمضغه تحت أسنانها  
كاللبان، ثم تبتلعه ومعه حفنة ماء تملؤها كفه من حافة

الترعة، وتشرب حتى ترتوي، ثم تمسح فمها في كم جلبابه ما  
متممة بصوت خافت: الحمد لله. ثلاث مرات ترددها، الحمد  
لله، وخمس مرات في اليوم تركع، ووجهه ما على  
الأرض، وتشكر الله، وإذا أصابتها الحمى واحتقن رأسها بالدم  
كالذي بار، لم تذكر إلا الله، وأيام الصد. أيام تصوم،  
وأيام العجين تعجن، وأيام الدودة تلم الدودة، وأيام العيد  
ترتدي الحداد، وتذهب إلى القرافة.

وفي كل حياتها لم تغضب من أبيه ما أو أخيه ما أو  
زوجها. وإذا ضربها زوجها حتى الموت وعادت لبيت أبيها،  
أخذها أبوها وعاد بها إلى زوجها. وإذا عادت مرة أخرى  
ضربها أبوها ثم أعادها. وإذا أخذها زوجها ولم يطردها، ثم  
ضربها وعادت إلى أمها تقول لها أمها: عودي يا زين ب و  
لك الجنة في الآخرة.

منذ ولدت وهي تسمع من أمها كلمة الجنة، وأول  
مرة سمعتها كانت تسير تحت الشمس، وفوق رأسها السباخ.  
وبطن قدمها تلسعه الأرض كالنار، وتخيلت الجنة مساحة من  
الظل بلا شمس، وبلا سباخ فوق الرأس، وفي القدمين حذاء

مثل حذاء ابن جارهـم حسنين؁ تدب به الأرض كما يدب  
؁ وتمسك يده في يدها؁ ويجلسان تحت الظل.

ولم يكن خيالها حين تذكر حسنين يتسع لأكثر من  
إمساك اليد في اليد؁ والجلوس تحت الظل في الجنة. لكن أمها  
نهرتها وقالت لها إن الجنة لن يكون فيها ابن جارهـم حسنين  
ولا ابن أي جار آخر؁ ولا يمكن لعينها أن تقع على رجل  
خلاف أبيها أو أخيها. وإذا ماتت بعد الزواج ودخلت الجنة  
فليس هناك إلا زوجها؁ وإن راودتها نفسها في اليقظة أو  
المنام؁ ووقعت عينها على رجل آخر غير زوجها؁ ومن قبل  
أن تمسك يدها في يده فلن ترى الجنة بطرف عين ولن تشم  
رائحتها من ألف متر.

ومنذ ذلك الحين أصبحت كلما رقدت وراحت في  
النوم حتى الموت. لا ترى في المنام إلا زوجها وزوجها في  
الجنة لا يضربها؁ وكوم السباخ لم يعد فوق رأسها ولا  
التراب يلسع تحت قدميها وبيتهم الطيني الأسود أصبح من  
الطوب الأحمر؁ وداخل البيت السلم؁ ثم السرير العريض؁  
وزوجها جالس على السرير يمسك يدها في يده.

ولم يكن خيالها يتسع لأكثر من إمساك اليد في اليد داخل الجنة، ويدها في كل حياتها لم تصبح أبداً في يدي زوجها، وثمانية أولاد وبنات أنجبته منه، دون أن يمسه يدها. وفي ليالي الصيف يرقد في الحقل، وفي الشتاء يرقد في الجرن أو فوق الفرن، وطول الليل ينام على ظهره دون أن ينقلب، وإذا انقلب نادى عليها بصوت كعواء ذئب: يا بت! و قبل أن ترد بنعم أو حاضر، يكون قد ركلها في ظهرها وانقلب فوقها، وإذا نطقت أو تأوهت ناولها بالركلة الثانية، وإذا لم تتأوه ولم تنطق جاءت بالركلة الثالثة والرابعة حتى تنطق، ولم يحدث أن أخطأت يده مرة وأمسكت يدها، أو ذراعه امتدت والتفت حولها.

@@@ ولم يظهر أمامها في كل حياتها الاثنيان يتعانقان من الإنس ولا من الجن. اللهم إلا في برج الحمام حين تصعد، وعلى حافة الجدار يظهر الزوجان، ومنقارهما متلاصقان، أوفي الزريبة حين تهبط، ومن وراء الجدار، يظهر الاثنان، من البقر أو الجاموس أو حتى الكلاب، والعصا الخيزران تمسكها أمها وتظل تلسعهما، وهي تلعن الحيوان.



وفي كل حياتها لم تفك الطرحة السوداء، من حول رأسها ، ولا المنديل الأبيض المعقود تحت الطرحة، اللهم إلا حين يموت أحد، تفك المنديل الأبيض، وتشد المنديل الأسود حول رأسها، وحين مات زوجها عقدت المنديل الأسود فوق جبينها عقدتين، وظلت ترتدي الحداد ثلاثة أعوام وجاءها رجل يطلبها للزوج بغير أطفالها. فبصقت أمها في فتحة جلابها وأسدت الطرحة فوق وجهها وهي تهمس: يا عيب الشؤم، وهل تترك الأم أطفالها من أجل رجل؟ ومضى العام وراء العام وجاءها رجل يطلبها للزواج بأطفالها، فشهقت الأم بأعلى صوتها: وماذا تريد المرأة من الدنيا بعد أن تصبح أمًا ويموت زوجها؟

وأرادت يومًا أن تفك المنديل الأسود من حول رأسها وتربط منديلًا أبيض، لكنها خشيت أن يظن الناس أنها نسيت زوجها. وظلت بالمنديل الأسود وملابس الحداد، حزينة على زوجها حتى ماتت من الحزن.

ووجدت نفسها ملفوفة بالكفن الحريز داخل الصندوق، ومن وراء النعش سمعت عويل أمها حادًا عاليًا

كالعواء في الليل، أو كصفارة القطار: ستلحقين بزوجك في الجنة يا زينب!

ثم انقطع الصوت، ولم تسمع إلا الصمت ورائحة تراب، والأرض تحتها أصبحت ناعمة كالحرير. وقالت: لا بد أنه الكفن. ومن فوق رأسها سمعت صوتاً غليظاً كبراك رجلين، ولم تعرف لماذا يتعاركان، حتى سمعت أحدهما يذكر اسمها، ويقول إنها تستحق أن تذهب إلى الجنة قفزاً، دون المرور بعذاب القبر. لكن الرجل الثاني كان يعارض ويصر على أن تنال شيئاً ولو قليلاً من العذاب داخل القبر، ولا يمكن أن تصعد هكذا إلى الجنة في قفزة واحدة، وكل الناس تمر بعذاب القبر لكن الرجل الأول ظل على رأيه، ويقول إنها لم تفعل شيئاً تستحق عليه العذاب، وإنها كانت زوجة مخلصة لزوجها مائة في المائة. وعارضه الرجل الثاني قائلاً إن أطراف شعرها كانت تظهر من تحت المنديل الأبيض، وإنها كانت تصبغ شعرها بالحنة الحمراء، وكعباها يظهران من تحت الجلباب حمراوين كالدّم.

واعترض الرجل الأول قائلاً إن أطراف شعرها لم تظهر أبداً من تحت المنديل، وإن ما رآه زميله لم يكن إلا

ضفائر الصوف، وإن جلبابها كان طويلاً سميكاً، ومن تحت هـ  
جلباب آخر أشد سمكاً وأكثر طولاً، ولم يكن لأحد أن يري  
كعبيها الحمراءوين.

لكن زميله اعترض، وأصدر على أن كعبيه ما  
الحمراوين كانا يسببان الفتنة لكثير من رجال القرية.

وظل العراك بينهما طوال الليل، وهي راقدة وجهه ما  
ناحية الأرض، تضغط بأنفها وفمه ما على الأرض، تكتم  
أنفاسها وتنتظر بالموت، وقد يشتد عذابها إذا اتضح أنها لم  
تمت، وقد يشفع لها الموت، وأنها لم تسمع شيئاً مما دار  
بينهما، ولا يمكن لأحد من الإنس أو الجن أن يسمع ما يدور  
في القبر بعد الموت، وإذا حدث وسمع، فلا بد أن يتظاهر  
بعدم السماع، أو بعدم إدراك ما أدركته، وأخطر ما أدركته هو  
أن الرجلان ليسا ملاكي القبر، وليسا ملاكين من أي نوع،  
فلا يمكن للملاك أن تغيب عنهم الحقيقة التي عرفها كل  
إنسان في القرية له عينان، ذلك أن كعبيها لم يكونا أبداً  
حمراوين مثل كعبي بنت العمدة، وكانا دائماً مثل وجهه ما  
وكفيها مشققين سوداوين بلون تراب الطريق.

ثم انتهى العراك قبل الفجر دون تعذيب وشكرت الله  
حين انقطع عنها الصوت، وبدأ جسمها يخف ويعطو كأنها  
ستطير، وظلت محلقة كأنما في السماء، ثم سقط جسمها  
وارتطم بأرض طرية رطبة، وشهقت: الجنة.  
ورفعت رأسها بحذر شديد فرأت المساحة الهائلة من  
الخضرة، والشجر أوراقه كثيفة، ومن تحتها الظل.  
رفعت نصفها الأعلى كله من فوق الأرض ورأت  
الأشجار تمتد أمام عينيها إلى ما لا نهاية وهواء نقي يدخل  
صدرها. ويطرد التراب والغبار ورائحة الروث.  
بحركة خفيفة نهضت حتى انتصبت تماماً فوق  
قدميها، واستطاعت أن ترى البيت وسط فروع الشجر مبنياً  
بالطوب الأحمر، وأمام عينيها كان المدخل.  
دخلت مسرعة تلهث تصعد السلم العالي وتلهث،  
وأمام حجرة النوم، توقفت لحظة تلتقط أنفاسها، قلبها يرفع  
ضلوعها إلى أعلى ويدق صدرها يعلو ويهبط.  
كان الباب مغلقاً، فمدت يدها بحذر شديد ودفعت به  
ورأت أعمدة السرير الأربعة تدور حولها الستائر الحريرة.  
ومن تحت الأعمدة الأربعة رأت السرير العريض ومن فوقه

زوجها، جالس فوق السرير كالعرش وعن يمينه امرأة، وعن يساره امرأة ثانية. وكلتاهما ترتديان ثوبًا شفافًا يشد مفاصلهن تحت البشرة البيضاء كالشهد، وعيونهما واسعة مليئة بالنور كعيون الحور.

ولم يكن وجه زوجها ناحيتها فلم يرها، وكانت يدها لا تزال على الباب فشده إلى الوراء وانغلق وعادت إلى الأرض مرة أخرى وهي تقول لنفسها: ليس في الجنة مكان لامرأة سوداء.

( القاهرة ١٩٨٤ )



## Tidak ada Tempat bagi Zainab di Surga

Zainab merasakan tanah dengan telapak tangan, namun ia tidak mendapatkan debu. Kedua kelopak mata Zainab membelalak dari kedua matanya yang sipit. Kemudian Zainab menjulurkan lehernya ke arah cahaya. Wajahnya tampak lonjong, kurus, dan berwarna sawo matang, cenderung kehitaman.

Dia tidak melihat wajahnya pada malam hari. Di tangan Zainab tidak terdapat cermin, namun cahaya putih menerangi punggung tangannya hingga nampak putih. Mata sipitnya membelalak kaget karena cahaya tersebut menyinari kedua matanya. Matanya yang membelalak dipenuhi cahaya seperti mata bidadari.

Zainab menoleh ke kanan dan ke kiri, kaget. Lapangan yang sangat luas dipenuhi pepohonan yang rindang di atas kepalanya. Ia pun duduk di bawah naungan pepohonan. Aliran sungai seperti pita perak. Putik-putiknya seperti mutiara. Sopa memenuhi piring hingga pinggirnya.

Zainab mengedipkan kedua kelopak matanya agar matanya mampu melihat, namun pemandangan masih demikian, tidak berubah. Ia menyentuh jilbabnya dengan telapak tangannya dan terasa lembut seperti sutera. Dari kainnya yang tersibat tercium bau wangi seperti *miskata* atau parfum yang elit.

Kepala Zainab masih setia di lehernya, demikian pula kedua matanya. Ia cemas terhadap gerakan apapun yang terjadi di kelopak matanya karena dapat mengubah atau menghilangkan pemandangan, sebagaimana pemandangan yang pernah hilang di masa lalu.

Zainab mampu melihat hamparan jembatan yang tidak bertepi dengan matanya, pohon yang hijau. Terdapat rumah yang terbuat dari batu merah seperti istana diantara dahan pohon. Tangga yang megah menjulang menuju kamar tidur. Kamar menghilang dalam kabut putih, jendela menjulang jauh ke atas, dan kasur yang terhampar di kelilingi empat tiang yang dilapisi korden dari sutera.

Permasalahan menjadi benar-benar tidak dapat dipungkiri, namun Zainab masih takut untuk bergerak dan takut mempercayai apakah masuk akal bila ia mati dan bangkit secepat ini, kemudian pergi ke surga?

Sesuatu yang tidak ia percaya tentang semua ini adalah mati dini. Kematian adalah hal yang mudah karena setiap orang akan mati, dan baginya kematian lebih mudah disbanding kematian siapapun. Zainab hidup antara mati dan hidup, namun cenderung dekat dengan kematian.

Ketika ibu Zainab melahirkannya, lantas ibunya pun menindihinya yang terasa berat hingga ia hampir mati, ayahnya memukul kepala Zainab dengan kapak hingga hampir mati, Zainab menghembuskan nafas setelah setiap kali ibunya melahirkan anak hingga anak perempuan kedelapan, suaminya juga menendang perutnya, dan ia mendapat sengatan matahari yang panas hingga menembus tulang kepalanya.

Kehidupan Zainab susah, baginya mati lebih mudah dan yang lebih mudah adalah bangkit dari kematian. Tidak seorang pun mati dan tidak bangkit, maka semua orang yang mati akan bangkit kecuali hewan yang mati, tetap menjadi bangkai.

Kepergiannya ke surga adalah masa depan. Jika Zainab tidak pergi ke surga, maka siapa yang akan pergi? Zainab tidak pernah melakukan sesuatu yang dibenci Allah SWT dan rasulullah dalam seluruh hidupnya. Bahkan rambutnya yang hitam keriting ia tutupi dengan selendang dari kain berbentuk ikatan. Ikatan tersebut ditutupi dengan selendang kepala putih. Kepalanya ditutupi cadar hitam. Tidak ada apapun dibalik jilbabnya kecuali ujung kedua telapak kaki. Zainab hanya mengenal kata “ya” di sepanjang hidupnya, sejak lahir hingga mati.

Sebelum fajar, ketika Zainab sedang tidur, ibunya menamparnya agar ia membawa kapuk di atas kepalanya dan ia pun tidak mengenal selain kata “ya”. Jika bapaknya mengikat dirinya di tempat bajak sebagai pengganti kerbau yang sakit, maka ia pun hanya berkata “ya”. Suaminya tidak pernah sekalipun mengangkat matanya untuk menatapnya. Ketika suaminya menindihinya saat mengalami sakit (demam) di atas tubuhnya maka ia pun tidak berbicara selain kata “ya”.

Zainab juga belum pernah mencuri dan berbohong di sepanjang hidupnya. Ketika ia lapar atau hamper mati karena lapar, maka tidak mungkin ia berpanjangan tangan terhadap makanan yang bukan miliknya sekalipun makanan itu milik ayahnya, saudaranya, dan suaminya. Ibunya membungkus makanan untuk bapaknya di rantang. Dia menghibur dirinya dalam perjalanan di tengah jalan. Dia berhenti di bawah nanungan pohon dan membuka rantang tersebut. Padahal Zainab belum pernah berhenti sekalipun sepanjang hidupnya selama ini. Setiap saat dia menghibur dirinya dengan meminta perlindungan kepada Allah dari setan hingga dia merasa sangat lapar. Sejurus kemudian, dia memotong sejenis rumput di pinggir jalan. Dia mengunyah rumput itu di balik giginya seperti susu. Kemudian ia menelan segenggam air yang memenuhi tangannya dari tepi sungai. Dia minum sampai puas. Kemudian ia mengusap mulutnya dengan pinggir jilbabnya dilanjutkan bergumam dengan suara lirih, “Alhamdulillah.” Dia mengulangi ucapan Alhamdulillah tiga kali, shalat lima kali dalam sehari, bersujud di atas tanah, dan bersyukur kepada Allah. Ketika dia sakit, darahnya seperti api yang menggumpal di kepalanya, dia hanya berdzikir kepada Allah. Dia pun berpuasa di hari-hari puasa. Pada hari menumbuk gandum, dia pun menumbuk gandum. Pada hari datangnya hama, dia pun membasmi hama. Pada hari raya, ia pun mengenakan pakaian religi dan pergi ke kandang hewan kurban.

Zainab tidak pernah marah pada bapaknya, saudaranya, atau suaminya sepanjang hidupnya. Jika suaminya memukul dirinya hingga hamper mati, maka dia pulang ke rumah bapaknya, dan ayahnya akan mengembalikan dirinya pada suaminya. Jika dia pulang lagi, maka ayahnya akan memukulnya dan mengembalikannya pada suaminya. Jika suaminya menjemput dirinya dan tidak mengusirnya, maka suaminya akan memukulnya, dan ia akan pulang kembali pada

ibunya. Ibunya berkata pada Zaiban, “pulanglah Zainab, engkau akan mendapatkan surga di akhirat.”

Zaibab sering mendengar kata “surga” dari ibunya sejak dilahirkan. Kali pertama Zainab mendengarkan kata tersebut ketika ia berjalan di bawah terik matahari, dan di atas kepalanya terdapat kapuk. Telapak kakinya di sengat tanah seperti api. Ia berkhayal bahwa surga senantiasa tanpa matahari, di kedua kakinya terdapat sepetu seperti milik tetangga mereka (Hasanain), menghentakkan kakinya di bumi seperti hentakan Hasanain, ia menggenggam tangannya, dan keduanya duduk di bawah naungan pohon.

Zainab masih berkhayal kala dia mengingat Hasanain menggenggam tangan dan duduk di bawah naungan pohon di surga. Namun ibunya mengejutkan dirinya dan berkata bahwa surga tidak akan dihuni oleh anak tetangga mereka, Hasanain, anak tetangga lainnya, dan kedua matanya hanya akan tertuju pada ayah dan saudara laki-lakinya. Jika Zainab mati dan masuk surga setelah menikah, maka seseorang yang berada di surga adalah suaminya. Kendati dia menghibur dirinya dalam keadaan sadar maupun mimpi, namun kenyataan memihak pada matanya yang tertuju pada selain suaminya. Sebelum laki-laki itu menggandeng tangannya, dia tidak akan pernah melihat surga dengan ujung matanya dan mencium wewangian surga sejauh seribu meter.

Sejak saat itu, setiap kali Zainab berbaring dan beristirahat dalam tidur hingga mati, dia hanya memimpikan: suaminya, suaminya tidak memukul dirinya di surga, gundukan kapas tidak lagi menemani kepalanya, tanah tidak lagi menggigit kakinya, rumah mereka yang dibangun dari tanah liat hitam berubah menjadi batu bata merah, di dalam rumahnya terdapat tangga, kemudian tempat tidur yang terhampar, dan suaminya duduk di atas tempat tidur sambil menggenggam tangannya.

Zainab masih menghayalkan suaminya menggandeng tangannya di dalam surga. Sepanjang hidupnya, tangannya tidak pernah dalam genggaman tangan suaminya. Bahkan dengan delapan putra-putri keturunannya, suaminya tidak pernah memegang tangannya. Pada malam-malam musim panas, suaminya tidur di ladang. Suaminya tidur di lantai atau di atas tungku api saat musim hujan. Di malam-malam biasa, suaminya tidur terlentang tanpa berbalik dan jika ia berbalik maka ia akan memanggil Zainab seperti suara erangan srigala, “Ya Bet!”

Sebelum Zainab menjawab dengan kata “ya” atau “siap”, dia akan mendapatkan tendangan dari suaminya di punggungnya dan suaminya akan menindihinya. Apabila dia berbicara atau mengeluh, maka suaminya akan menendang untuk kedua kalinya. Sementara, jika dia tidak mengeluh atau berbicara, maka dia akan mendapatkan tendangan ketiga dan keempat dari suaminya hingga dia berbicara. Tidak pernah terjadi tangan suaminya salah menampar lalu memegang tangannya, atau lengannya terulur untuk memeluknya.



Sepanjang hidupnya, tidak pernah kedua makhluk baik dari manusia maupun jin berpelukan. Ya Allah, jika sarang burung merpati ketika ia panjat, di pinggir tembok tampak sepasang sejoli, kedua paruhnya saling bercumbu, atau di kandang ternak ketika roboh. Di belakang tembok tampak sejoli sapi atau kerbau bahkan anjing. Tongkat berlubang dua yang dipegang ibunya untuk menjaga dan memagut kedua lubang tersebut, di saat yang sama tongkat tersebut digunakan untuk menggiring ternak.

Sepanjang hidupnya, Zainab tidak pernah melepas cadar hitamnya yang menyelimuti kepalanya, juga tutup kepala berwarna putih yang terikat di balik cadar hitamnya. Ya Allah, hal tersebut terjadi jika seseorang mati, maka tutup kepala berwarna putih akan Zainab lepas dan dia akan mengikat tutup kepala berwarna hitam di sekitar kepalanya. Ketika suaminya mati, dia mengikat tutup kepala berwarna hitam sebanyak dua kali di atas kepalanya. Dia juga harus mengenakan pakaian berkabung selama tiga tahun. Suatu saat seorang pria mendatanginya untuk mengajaknya menikah tanpa menyertakan anak-anaknya. Hal tersebut membuat ibunya meludahi jilbabnya dan membuka cadar hitamnya yang menutupi wajahnya seraya berbisik, “Aib Anakku, apakah engkau akan melantarkan seorang ibu dan anak-anakmu demi seorang pria?” Tahun demi tahun berlalu, seorang pria datang memintanginya dan mengajak anak-anaknya, maka ibunya pun berteriak dengan suara lantang, “Apalagi yang diinginkan seorang wanita setelah menjadi seorang ibu dan suaminya meninggal?”

Suatu hari, Zainab ingin melepas tutup kepala hitam yang menyelimuti kepalanya dan mengikat tutup kepala putih. Namun dia takut orang-orang akan menganggap dirinya telah melupakan suaminya. Alhasil, dia tetap mengenakan tutup kepala hitam dan pakaian berkabung. Dia pun menangisi kepergian suaminya hingga dia pun mati karena tangisannya.

Zainab menemukan dirinya terbungkus dengan kafan sutera di dalam sebuah peti. Di balik kantuknya, dia mendengar ratapan ibunya yang bersuara keras seperti lolongan anjing di malam hari atau seperti terompet kereta api, “Engkau akan bertemu suamimu di surga, Zainaaaaaaaaaab!”

Kemudian suara itu pun terputus, Zainab pun tidak mendengar apapun kecuali kesunyian dan bau tanah. Tanah tempatnya bersandar menjadi lembut seperti sutera. Dia pun berkata, “ini pasti kafan.” Di atas kepalanya, terdengar suara yang keras seperti perselisihan dua pria. Dia tidak mengetahui mengapa kedua pria tersebut berselisih hingga terdengar salah satu dari keduanya menyebut namanya. Pria tersebut berkata bahwa Zainab berhak pergi ke surga secara langsung tanpa melewati siksaan kubur. Akan tetapi pria kedua menyanggah dan memaksa dirinya menerima siksaan kubur, walau hanya sedikit. Pria kedua melanjutkan, “tidak mungkin naik ke surga begitu saja dengan sekali loncatan, semua manusia mengalami siksaan kubur.” Namun pria pertama masih pada pendapatnya dan berkata bahwa Zainab tidak pernah melakukan sesuatu yang membuat dirinya menerima suatu siksaan, juga sebagai isteri

yang ikhlas terhadap suaminya seratus persen. Pria kedua menentang pendapat tersebut seraya berkata bahwa ujung-ujung rambutnya tampak dari balik tutup kepala berwarna putih, dia juga pernah mengecat rambutnya dengan *inai* merah, dan kedua mata kakinya pernah terlihat memerah seperti darah dari balik jubahnya.

Pria pertama tidak sependapat dan berkata bahwa ujung-ujung rambutnya tidak pernah tampak dari balik tutup kepalanya, jika apa yang dilihat saudaranya hanya anyaman-anyaman bulu domba. Jilbabnya panjang dan tebal. Di balik jilbabnya pun terdapat jilbab lain yang lebih tebal dan lebih panjang. Di lain sisi, tidak seorang pun pernah melihat kedua mata kakinya yang memerah.

Namun temannya yang kedua tidak percaya dan bersikeras bahwa kedua mata kakinya yang berwarna merah menyebabkan fitnah pada banyak lelaki di desa.

Perselisihan terus berlanjut antara kedua lelaki tersebut sepanjang malam. Zainab tidur menghadap tanah dan dia menekan hidung, mulutnya di atas tanah, dan dia menyembunyikan nafasnya yang menandakan bahwa dia mati. Maka kematian adalah obat baginya. Dia tidak lagi mendengar apapun dari kedua lelaki tersebut. Tidak seorang pun dari golongan manusia maupun jin mampu mendengar apa yang terjadi di dalam kubur setelah mati dan apabila hal itu terjadi dan terdengar, maka dia harus berpura-pura tidak mendengarnya, atau berpura-pura tidak mengetahui apa yang dia ketahui karena yang paling berbahaya dari sesuatu yang diketahuinya adalah bahwa kedua lelaki tersebut bukan malaikat penjaga kubur, bahkan bukan salah satu dari jenis malaikat. Mustahil bagi malaikat tidak mengetahui kenyataan yang diketahui semua orang-orang desa yang memiliki mata. Hal tersebut karena kedua mata kakinya tidak selalu berwarna merah seperti kedua mata kaki anak perempuan Pak Lurah. Kedua mata kaki Zainab seperti wajahnya, kedua telapak tangannya pecah-pecah dan berwarna hitam seperti debu jalanan.

Kemudian perselisihan tersebut berlalu sebelum fajar tanpa siksaan dan Zainab bersukur kepada Allah ketika suara perselisihan itu berlalu. Tubuhnya mulai ringan dan terangkat seakan dirinya akan terbang. Dia masih membumbung tinggi seakan-akan di langit lalu tubuhnya terjatuh, bertabrakan dengan tanah rerumputan yang lunak, dan dia pun menangis tersedu-sedu, "Surga."

Zainab mengangkat kepanya dengan sangat hati-hati dan dia melihat hamparan lapangan hijau yang luas. Dia bernaung di bawah pohon yang dipenuhi dedaunan yang lebat.

Zainab mengangkat setengah tubuhnya ke atas tanah dan melihat pepohonan yang membentang di depan matanya tanpa batas. Udara masuk menyegarkan dadanya dan menghilangkan debu dan bau kotoran hewan.

Zainab bangun dengan gerakan yang pelan hingga berdiri tegap di atas kedua kakinya. Dia mampu melihat rumah di tengah ranting-ranting pohon yang dibangun dari batu bata. Di hadapannya terdapat gerbang.

Zainab segera masuk dengan terengah-engah dan menaiki tangga yang tinggi dengan terengah-engah. Dia berhenti sejenak di depan kamar tidur seraya mengambil nafas. Hatinya berdegup kencang dan dadanya berdebar-debar.

Pintu itu tertutup, tangannya menjulur dengan sangat hati-hati dan mendorong pintu tersebut. Zainab melihat empat tiang ranjang di kelilingi korden sutera. Dia melihat ranjang yang terhampar di bawah empat tiang dan di atas ranjang tersebut terdapat suaminya. Suaminya duduk di atas ranjang seperti singgasana. Seorang wanita di sebelah kanan suaminya dan di sebelah kirinya juga seorang wanita. Kedua wanita tersebut mengenakan pakaian tipis hingga tampak transparan. Kedua mata lebar dua wanita tersebut dipenuhi cahaya seperti kontras antara bagian mata yang hitam dan putih.

Suaminya tidak menghadapkan wajahnya pada Zainab dan tidak pula melirikinya. Tangan zainab masih di atas pintu dan ia menutup pintu tersebut dengan kencang hingga pintu tersebut tertutup kembali. Dia pun akhirnya kembali ke bumi untuk kali kedua seraya berkata pada dirinya, “Tidak ada tempat bagi wanita hitam di surga.”

## ترجمة الباحث



Nama : TEGUH LUHURINGBUDI  
Tempat&TanggalLahir : Purworejo (Jawa Tengah), 03-05-1991  
NIM : 09110027  
AlamatAsal : Patas, Gerokgak, Buleleng, BALI  
Alamat di Yogyakarta : WismaStandar, Ambarukmo

### Orang Tua

- a. Bapak : Drs. AchmadYani, MA  
Pekerjaan : PNS
- b. Ibu : Dra. Sri KurniaPuji Lestari  
Pekerjaan : PNS

### RiwayatPendidikan

#### 1. Formal

- ❖ MIN Patas (Th. Lulus 1900)
- ❖ SMPN 3 Glenmore (Th. Lulus 2006)
- ❖ MA Nurul JAdid (Th. Lulus 2009)
- ❖ UIN SunanKalijaga Jogjakarta (Th. Masuk 2014)

#### 2. PengalamanOrganisasi

- ❖ IkatanMahasiswaMuhammadiyah (2009-Sekarang)
- ❖ Kabid. Keilmuan PK IMM Adab (2010-2011)



Jogjakarta, ٢٤ September ٢٠١٤

TeguhLuhuringbud

٠٩١١٠٠٢٧